

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON N. B. 29 Décembre 1921

A. J. LEBLANC, Administrateur

## BONNE SAINTE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS

### La Société L'Assomption

Moncton, N. B., 21 décembre, 1921

Le comité exécutif de la Société L'Assomption, à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'an souhaite à tous ses dévoués officiers et ses bons membres un joyeux Noël et une année prospère et heureuse. Que le patriotisme qui vous anime, s'accroît toujours de plus en plus et que les résultats produits rejaillissent sur notre société et partout sur toute l'Acadie. Et à cet effet nous oserions demander à chacun des membres de la Société de présenter à l'Acadie son cadeau de coutume, c'est-à-dire de faire entrer un membre dans leur succursale. Ceci aurait pour effet de doubler le nombre de nos membres et par conséquent doubler la somme de bénéfices que la Société peut donner à l'Acadie.

Veuillez nous croire comme toujours, chers confrères et membres, vos tout dévoués en U. C. P.

Le Comité Exécutif de La Société L'Assomption

### Les Chevaliers de Colomb d'Edmundston

Les officiers élus pour l'année courante du Conseil No. 1932 sont les suivants:

Max. D. Cormier,	Grand Chevalier
N. P. Leger,	Député Grand Chevalier
Martin M. Thériault,	Chancelier et Conférencier
Alphée A. Bourgeois,	Secrétaire
C. N. Bégin,	Secrétaire-Financier
Albert Thériault,	Tresorier
Plus Michaud,	Avocat
J. W. Landry,	Cérémoniaire
James T. Jessup,	Garde intérieure
Francis St. Pierre,	Garde Extérieure
Léon G. Gagnon,	Syndic
A. Edmond Boutin,	"
Sévérin Dupuis,	"
Rév. A. J. Lynch,	Chapelain.

Ces officiers se sont mis immédiatement à l'oeuvre et un programme d'amusements a été préparé sous la direction du conférencier, M. Martin M. Thériault, et les Chevaliers d'Edmundston s'attendent d'être beaucoup en évidence cette année. Déjà une équipe de hockey a été organisée et a remporté deux belles victoires contre le club Iroquois. Des équipes de quille ont joué plusieurs parties, une guissoire sera construite aussitôt que la neige le permettra et un club de racketteurs est en formation.

En outre, les Chevaliers d'Edmundston ont organisé, de bonne heure à l'automne, une fête champêtre, sur l'île du lac Baker, qui a eu un réel succès à tous les points de vue.

Le 18 décembre, les officiers du Conseil d'Edmundston étaient invités à Grand Falls pour l'installation d'un nouveau conseil et pour conférer le premier et le deuxième degrés, tâche qu'ils ont accomplie avec honneur et succès. Ce jour-là les Chevaliers d'Edmundston avaient aussi organisé une excursion à Grand Falls à laquelle se joignirent les Chevaliers de St. Leonard et de Van Buren. A peu près 125 passagers prirent part à l'excursion.

Le 16 décembre, une soirée sociale eut lieu à la salle des Chevaliers, et tous s'amuserent avec entrain. Il y eut cartes, musique et lunch. Une autre soirée du genre aura lieu vers le 15 janvier. La date sera annoncée plus tard.

Le 21 courant, les Chevaliers donnaient un banquet somptueux à l'Hôtel Royal. Les convives rassemblés se rappelleront longtemps cette soirée fraternelle toute remplie de gaieté. Le menu était des plus variés et la gérance de l'Hôtel Royal mérite nos plus sincères félicitations et nos remerciements pour la manière dont elle a fait les choses.

M. Max. D. Cormier, Grand Chevalier, présidait. L'orchestre d'Edmundston fournit la musique au programme et les applaudissements que les musiciens reçurent témoignent que les morceaux de musique joués furent très appréciés par les convives. Plusieurs discours furent prononcés. Il y eut chant aussi. M. P. H. Laporte, Sydney Laporte, M. Abbis et Jos David nous égayèrent par des chansons tout-à-fait originales. Une des chansons en sept couplets fut chan-

tée en sept langues, une différente pour chaque couplet. M. le docteur Laporte avait composé une chanson pour la circonstance sur l'air des "Montagnards". Les banquetteurs se séparèrent tard dans la soirée emportant de cette fête un souvenir ineffaçable.

L'énumération ci-haute démontre que les Chevaliers d'Edmundston veulent fournir à leurs membres les avantages de se recréer pendant la saison de l'hiver qu'avec un peu d'ensemble, un peu de fraternité, et un peu de bonne volonté, tout marchera à merveille.

COMMUNIQUE

### TRIBUNE LIBRE A propos du Shérif

M. le rédacteur.

J'ai lu, car je lis toujours le Madawaska, l'article de votre correspondant qui signe "Un Libéral". Je dois vous dire que ses arguments m'ont un peu surpris. Que la manière dont l'assemblée a été tenue déplaît à "Un Libéral" je n'en ai cure. Qu'on ait négligé d'inviter certains membres du club libéral, peu m'importe. Je ne savais même pas qu'il existait un club libéral à Edmundston ou ailleurs dans le comté.

Ce qui me surprend de votre correspondant c'est son argument en faveur de M. Pelletier comme shérif. Il s'engageait à faire vivre la veuve et les orphelins... Eh bien, mon Dieu qu'il les fasse vivre. Lui fera-t-on l'injure de croire qu'il n'a pas d'autres moyens de gagner sa vie et de faire la charité aux membres de sa famille que celui d'être shérif.

Des qualifications requises pour occuper la position importante de shérif, pas un mot dans cette correspondance. Ne croyez vous pas M. le rédacteur, que c'est un point à considérer dans la nomination d'un shérif? Et combien, en toute franchise, des 1700 signataires de la requête, ont considéré la question sous ce jour? N'appartenait-il pas aux chefs libéraux de se renseigner sur les candidats à la position et de choisir l'homme le plus qualifié?

Personnellement, je crois que le choix de M. Daigle est un bon. C'est un homme intègre, sobre, respecté de tous. Il a occupé pendant nombre d'années la position de Préfet du Comté, ce qui prouve que le public a confiance en lui.

De grâce, "Un Libéral" pour une fois que les politiciens, bleus ou rouges, y regardent de près aux qualifications, ne leur en faites pas un reproche, ils n'en ont malheureusement pas l'habitude. Et dites-vous bien que M. Donat Daigle ent pu passer par le comté et recueillir lui aussi

des centaines de signatures, il en restait encore beaucoup qui n'avaient pas signé, et plusieurs qui avaient signé pour M. Pelletier se seraient hâtés, incapables qu'ils sont de dire non, de signer de nouveau pour M. Daigle.

Et je dis tout ceci sans vouloir prétendre que M. Pelletier, que j'en connais pas, n'avait pas les qualités voulues. Mais je prétends que votre correspondant n'a pas de raisons valables pour condamner la nomination de M. Daigle et que la question de charité avec laquelle on a pris un grand nombre des 1700 signatures, n'avait rien à voir dans cette affaire.

MATLERS

### Les Chinois Origines

D'après les recherches historiques et archéologiques les plus autorisées, les premiers ancêtres des Chinois, des Indous, des Caldéens, des Arabes étaient voisins les uns des autres, et se trouvaient en relations fréquentes; ce qui le prouve, c'est qu'ils ont hérité des mêmes conceptions astronomiques et religieuses, conceptions dont la coïncidence se poursuit jusque dans les moindres détails.

Le théâtre de ces relations fut le rempart de plateaux et de montagnes qui coupe pour ainsi dire, l'Asie en deux tronçons. Lorsque les régions encore humides de l'ancien monde furent suffisamment desséchées les populations groupées sur les pentes du Parmir et des hauteurs sus-dites descendirent plus avant dans les plaines, laissant s'élargir entre elles les zones désertes et les steppes. De la sorte, l'isolement se fit des deux côtés et pendant de longs siècles, nulles relations de commerce, nuls échanges d'idées ne purent avoir lieu du versant oriental au versant méditerranéen du continent. Seulement de lointaines rumeurs apprenaient aux populations des deux extrémités de l'Ancien Monde que d'autres nations habitaient par delà les fleuves et les lacs, les montagnes, les forêts et les

### "SAINT LOUIS CASH REGISTERS"

Désirez-vous acheter un Cash Register? Nous pouvons vous vendre à des prix très raisonnables une bonne machine qui vous donnera certainement satisfaction. C'est le "Saint Louis Cash Registers". Demandez nos prix.

Nous sommes les seuls agents pour les comtés de Madawaska, Victoria, Restigouche, Gloucester et Kent.

LACIE D'IMPRIMERIE DU MADAWASKA LTEE.  
EDMUNDSTON, N. B.

### LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siegé social: MONTREAL

Capital Payé et Surplus \$4,400,000.00

Actif total, au delà de \$50,000,000.00

110 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Édouard.

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage.

Succursale à Edmundston:  
F. H. Bourgoïn, gérant local

### Attention! Attention!

A partir du 1er Janvier

Je serai à votre disposition pour toutes sortes d'encadrage de portraits ou d'images. Je viens de recevoir un stock de moulure qui saura plaire à tous les goûts.

Je suis aussi installé pour faire le bourrage et la réparation de meuble.

Nos prix sont très raisonnables.

J. W. LANDRY  
Edmundston, N. B.

déserts; et l'imagination transformait les hommes de ces pays si éloignés en monstres bizarres ou terribles...

Vers quel âge, vers quelle époque de l'humanité les Chinois se sont-ils groupés et constitués comme peuple distinct. D'après les écrits primitifs de l'Orient, en particulier d'après les Livres classiques de ce

peuple, à l'époque même des peuples Assyrien et Babylonien c'est à dire vers le trentième siècle avant notre ère.

Avec le grand Empereur Hoang-ti qui régla le calendrier (l'an deux mille six cent trente sept avant notre ère, nous rentrons dans la période historique avec certitude. Suite à la semaine prochaine

Les religions des Chinois

C'est à dessein que nous avons mis le titre au pluriel. En effet, le tout le monde, la Chine est peut-être celui qui possède actuellement le plus de religions différentes. A vouloir faire de chacune d'elles une étude approfondie et détaillée, il y aurait du travail pour des années, et de quoi remplir de nombreux in-folio.

Les quelques lignes que nous entreprenons de tracer sur le sujet n'auront pas, à beaucoup près, une envergure aussi vaste; elles n'auront trait qu'aux seules religions principales de la Chine, au cours des âges:

- 1. Religion primitive.
2. Religions idolâtriques.
3. Religion populaire.
4. Religions chrétiennes

1 - RELIGION PRIMITIVE

RELIGION PATRIARCHALE

OU REVELER

Dieu: son existence, ses attributs

Tous ceux qui, sans parti pris, ont étudié attentivement les religions antiques des peuples païens, ont été unanimes à reconnaître un fait, c'est que le dogme de l'unité de Dieu une fois révélée à nos premiers parents, ne s'est jamais effacé de la conscience et du cœur de leurs descendants. Altéré, travesti, défiguré, le monothéisme s'est toujours néanmoins comme un souvenir affaibli, un écho lointain, un débris immortel de la religion primitive du genre humain.

Et ce que nous disons de l'idée de Dieu, nous pouvons le répéter et c'est ensemble de vérités qui composent ce que l'on appelle d'ordinaire la religion naturelle, telle que l'imortalité de l'âme, les peines et les récompenses dans une autre vie future, etc., etc. Pour les Chinois, ce fait est incontestable.

Les traits fondamentaux de ces croyances primordiales du genre humain nous sont bien connus. Ce sont, d'après les Saints Livres, l'unité de Dieu, la foi en sa providence, l'obligation de lui rendre un culte, l'usage des offrandes et des sacrifices, le dogme de la chute originelle, de l'immortalité de l'âme; l'idée de la Trinité, de la Rédemption celle de l'existence d'intelligences supérieures à l'homme, les unes honorées comme ministres du Dieu suprême, les autres redoutées comme fautes.

Or ces traits fondamentaux de la religion primitive des patriarches se retrouvent dans la façon la plus évidente dans les livres canoniques des Chinois, livres écrits par leurs plus célèbres philosophes, les uns longtemps avant notre ère, religieusement conservés et étudiés jusqu'à nos jours dans toutes les écoles.

LIVRES CANONIQUES

Les "King", l'un de ces livres, rappellent partout l'idée d'un Etre suprême, créateur et conservateur de toute chose. Ils le désignent sous le nom de "Tien", Ciel, de "Chang-tien", Ciel suprême; de "Chang-ti", suprême Seigneur; de "Hoang chang-ti", souverain et suprême Seigneur: autant de dénominations qui répondent à celles dont nous nous servons lorsque nous disons Dieu, le Seigneur, le Tout-Puissant le Très-Haut, etc.

"C'est" dit son tour le "Chou-King" autre livre canonique, "le Créateur de tout ce qui existe. Il est indépendant et tout-puissant; il connaît jusqu'aux plus intimes secrets du cœur; il veille sur l'univers, où rien n'arrive sans son ordre; il est saint. Il exerce des punitions signalées sur les méchants, sans épargner les rois, qu'il dépose dans sa colère. Les calamités publiques sont des avertissements qu'il emploie pour exciter les hommes à la réformation des mœurs, qui est la sûre voie pour apaiser son indignation."
Qui ne serait frappé de la similitude

tude toute biblique de ces expressions? Ne nous semble-t-il pas en vérité entendre comme un écho lointain, mais fidèle, des prophètes de l'ancienne loi?

INSTINCT, CONSCIENCE POPULAIRE

L'idée juste, que les premiers souverains de la Chine se faisaient de la Divinité ressortit également encore de la conduite qu'ils tenaient dans les désastres et les calamités publiques. Ils ne se contentaient pas de recourir au "tien", de lui offrir des sacrifices et des prières, ils s'appliquaient encore à rechercher les fautes secrètes qu'ils avaient pu commettre, et par là, attirer sur leurs peuples les châtiments du ciel et quand ils reconnaissaient avoir eux mêmes manqué aux lois de la sagesse, par trop de luxe dans leurs habits trop de magnificence dans leurs palais ou trop de sensualité et de délicatesse dans leurs habitudes ils n'hésitaient pas à s'avouer coupables devant la nation assemblée, et s'offraient eux mêmes comme victimes pour épargner à leurs peuples les rigueurs de la vengeance céleste.

Et de nos jours encore, les Chinois du peuple ont eux aussi conscience, bien que très confusément il est vrai, de l'existence de cet Etre Seigneur et Justicier suprême qui domine le reste de l'univers; et dans leurs peines, leurs difficultés, leurs épreuves et leurs dangers, ils l'appellent du beau nom de "Tien, laoye", notre Grand père le Ciel.

TÉMOIGNAGES CÉLÈBRES

Les anciens empereurs "Yao", "Chun" et "Yu" sont souvent cités à ce sujet. Il faut absolument recourir aux récits bibliques pour trouver des sentiments religieux semblables à ceux qu'ils ont manifestés dans leurs paroles et leur conduite.

"Yao", dit le Chou-King, "donna ainsi ses ordres à "Ho" et à "Hi": Le Tien suprême a droit à nos hommages et à nos adorations; se fait un calendrier. La religion recevra des hommes les temps qu'ils lui doivent."

Et, après lui, tous les fondateurs de nouvelles dynasties ont toujours commencé leur règne par la réformation du calendrier. La raison en est, disent les commentateurs, que le calendrier tient essentiellement à la religion, et que "Yao" ayant établi pour loi, pour fondement, pour motif et pour fin de toutes les autres lois, le culte que l'homme doit à Dieu, il était nécessaire de fixer invariablement les jours et les qui doivent être spécialement consacrés à l'accomplissement de ce grand devoir.

"Chun", que "Yao" choisit à cause de ses éminentes qualités pour lui succéder sur le trône, ne parut pas moins pénétré de crainte et de respect pour le "Chang ti". Son premier soin, dès qu'il fut revêtu de la puissance impériale, fut de sacrifier au Souverain Maître de l'Univers. "Ecoutez sans cesse la voix de la religion", disait-il à ceux qu'il associait à quelque charge ou dignité "et que chaque moment augmente vos mérites dans ce que vous faites pour le "Tien". Le Grand Yu, dit le Chou King, remplit les quatre mers des rayons de sa sagesse; il fut un véritable adorateur du "Chang ti". "Oh! qu'il faut veiller avec soin sur soi-même", disait-il à l'empereur "Chun" quand, malgré sa répugnance, celui-ci l'associa à l'Empire, "et que cette vigilance doit être vivifiée par la religion, pour conserver la paix du cœur, et pour se tenir sans cesse dans les bornes du devoir!"

"Kao-yao", que "Yu" avait désigné lui-même au choix de l'empereur comme plus digne que lui d'être investi de la puissance souveraine, reprit: "Fortifiez et épurez votre vertu; que vos projets soient dictés par la sagesse et vos résolutions approuvées par les sages." Mais lui dit: "Yu", comment pourrais-je y réussir? - Pensez à l'étranger, lui répondit "Kao Yao"

"si vous voulez cultiver votre âme et l'orner sans cesse de nouvelles vertus. Montrez vous digne du choix du "Chang-ti", et le "Tien" à son tour soutiendra son choix par ses faveurs."

Ces quelques fragments, et tant d'autres que nous pourrions citer, reproduisent de la manière la plus évidente, n'est il pas vrai, l'antique foi des patriarches.

Et ce culte d'un Dieu, suprême être intelligent, libre, tout-puissant vengeur et rémunérateur, s'est, pourrait-on dire, continué en Chine jusqu'à nos jours comme seul culte officiel, comme religion d'Etat. En effet, malgré les religions idolâtriques et superstitieuses qui ont envahi et, pour ainsi dire, inondé la Chine, c'est toujours au "Tien", au "Chang-ti" que l'empereur, le président, pontife suprême de la nation offre à des époques déterminées des sacrifices et ses adorations pour lui et pour son peuple.

DÉCLARATION DE "KANG HI"

Et pour nous bien convaincre que c'est à un Dieu personnel, et non pas, ainsi qu'on l'a prétendu, aux dieux matériels, ou du moins, à l'"efficacité céleste", destinée d'intelligence et inséparable du ciel même, que les Chinois adressaient ainsi leurs adorations, nous n'avons qu'à nous rapporter à la célèbre déclaration de l'empereur "Kang-hi" (8ème siècle de notre ère). Par un édit solennel déposé dans les archives des lois, il voulut faire connaître la vraie religion de l'empire. Voici ses mémorables paroles:

"Ce n'est pas au Ciel visible et matériel qu'on offre des sacrifices, mais seulement au Seigneur et à l'Auteur du ciel et de toutes choses... C'est pourquoi, la tablette devant laquelle on sacrifie, porte cette inscription: Au "Chang-ti", c'est à dire au Souverain Seigneur. C'est par respect qu'on a coutume de l'invoquer sous le nom du Ciel suprême, de même que par respect on n'appelle pas l'empereur par son nom, mais on dit: "les degrés de son trône, la cour suprême de son palais"....

"Kang hi" ne se contenta pas de cette déclaration qui pouvait être tenue pour son opinion personnelle, il désira connaître le sentiment et avoir le témoignage des grands de l'empire, des premiers mandarins et des principaux lettrés... Tous, réunis dans une sorte de concile, déclarèrent solennellement que, en invoquant le "Tien", ils invoquaient l'Etre suprême, le Seigneur du Ciel qui voit tout, qui connaît tout, et dont la Providence gouverne tout univers.

Mais ce qui mit surtout en évidence l'idée juste et saine que ce illustre empereur de la Chine avait de la Divinité, ce sont les trois fameuses inscriptions qu'il écrivit de sa propre main, et qu'il donna en 1711 pour orner le frontispice de la Nouvelle église des Missionnaires Jésuites de P-kin, édifiée à la construction duquel il voulut contribuer en accordant "dix mille onces d'or".

Voici ces inscriptions:

- Inscription du frontispice: Au vrai principe de toutes choses.
Inscription de la première colonne: "Il n'a point eu de commencement et il n'a pas eu de fin."
"Et produit toutes choses dès le commencement";
"C'est lui qui les gouverne";
"Et qui en est le véritable Seigneur";
Inscription de la seconde colonne: "Il est infiniment bon et infiniment juste";
"Et éclairé, il soutient";
"Et règle tout avec une suprême autorité";
"Et avec une souveraine justice".
Si l'on rapproche ces attestations de date toute récente, avec les témoignages antiques déjà cités, il ressort, avec la plus claire évidence, que de tout temps, en Chine, le vrai Dieu a été connu et adoré.

CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER - Chirurgien-Dentiste - à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S. - Chirurgien-Dentiste - Gradué de l'Université de Montréal Bureau voisin de l'édifice J. David EDMUNDSTON, N. B.

Casier postal "S" - Tél. 28-4 MAX. D. CORMIER - Avocat, Notaire Public EDMUNDSTON, N. B.

Casier postal "M" - Tél. 46 A. M. SORMANY, M. D. - Médecin-Chirurgien EDMUNDSTON, N. B.

ALFRED ROY, B. A. Sc. - Ingénieur Civil 72 Notre-Dame Est Edmundston, Montréal, N. B.

ALBERT J. DIONNE - B. A. - Avocat, Notaire Public - Bureau: Chez M. Wilbrod Saindon, autrefois Hôtel Commercial de M. Jos Tétu EDMUNDSTON, N. B.

C. N. BEGIN

Agent Général d'Assurance Feu, Vie, Accident et Maladie une spécialité. Aussi assurance pour les Automobiles, Plate Glass, Garantie, Responsabilité de Patrons, etc. Représentant Spécial pour la NEW YORK LIFE - la plus grande compagnie d'assurance sur la vie au Canada et aux Etats-Unis. Ecrivez pour informations et demandez notre prospectus. Bureau: Bloc Madawaska, 2ème étage. EDMUNDSTON, N. B.

L'Union Mutuelle de Portland

Assurance de VINGT ans Compagnie très populaire A. P. LABBE GERANT ST-LEONARD, N. B.

Mais si par ailleurs l'on se représente qu'il s'agit ici d'un peuple dont l'origine remonte aux âges, et que les traditions légendées par les ancêtres est reconnue, il n'y a là, après tout, rien qui doive absolument nous surprendre. FR. BONAVENTURE PELOQUIN, o.f.m. Mis. Opos. Mission Catholique de Chefoo, Chantong, Chine.

Lisez nos petites annonces

S. LAPORTE PHOTOGRAPHE - Seul agent pour le Madawaska de la CANADIAN KODAK CO. Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses Poudre à développer, Pellicules ou Films Albums - Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs

SALON DE MUSIQUE - J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments musicaux

Musique en feuilles, chants populaires anglais et français. Abonnement au journal de musique l'Etude et La Revue Canadienne. Votre commande par la maille sera l'objet de notre meilleure attention. S. LAPORTE, Photographe, EDMUNDSTON, N. B.

L'Angélus - Hier au matin, je me réveillai de bonne heure; j'entendis tout à coup vibrer dans l'air le son de la cloche qui est suspendue dans le vieux clocher. Je me demandai ce que cela signifiait... c'est ce le tocsin par malheur?... Profonde erreur, il est six heures c'est l'Angélus.

NE FORCEZ PAS VOTRE FOIE A AGIR - Le Nature's Remedy (Tablettes) agit sur l'estomac, le foie, les intestins, et les reins, améliore la digestion et l'assimilation, fait disparaître l'exès de bile, prévient la constipation et soulage rapidement la migraine. Nettoyez et purifiez votre organisme admettant une bonne fois, que l'estomac, le foie et les intestins accomplissent leurs fonctions harmonieusement, et vous ne serez pas obligé de prendre des remèdes tous les jours - prenez simplement une Tablette NE de temps en temps pour maintenir votre organisme en parfait état et vous sentirez toujours le foie et les reins, sains et en bon état.

SIROP DE GOUDRON ET D'EXTRAIT DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX - Gros flacons - En vente partout SHERBROOKE, P.Q. Fabricant aussi des Poudres Nasales de Mathieu, le meilleur remède contre les Maux de Tête, la Névralgie, et les Rhumes Féroces.

**Ecole d'EDMUNDSTON**

Grade VI et VII  
Tableau d'Honneur  
René Fournier  
Benoit Fournier  
Puth Trafton  
Lucien Saindon  
Carl MacDonald  
Dorothy Hall  
M. Jeanne Bouchard  
Lilian Berubé

Assiduité Parfaite  
Adelard Bousaut  
Pené Fournier  
Isabelle Gagnon  
Grace Harris  
Daisy Frenholm  
Carl McDonald  
Hilda Sargent  
Lucien Saindon  
Ruth Trafton

R. Martin, Inst.  
Grade V  
Assiduité Parfaite pour les mois de Septembre, Octobre, Novembre et Décembre.  
Travis Mullin  
Examen  
Points Conservés sur 100.  
Annie Miller 82  
Camille Gagnon 77  
Charles E. Marquis 74  
Evelyn MacDonald 69  
George Prindville 65  
Cyprien Couturier 64  
Ida Charest 62  
George Morin 61  
Regis Theriault 61  
Roderick MacDonald 60  
Harris Levesque 59  
Jeanne Lavoie 59  
Travis Mullin 58  
Bertha Babin 57  
Irene Levesque 57

T. B. Ruet Inst.  
Grade VIII, IX, X, XI,  
Assiduité Parfaite pour décembre  
Martin Hall  
Kenneth Matheson  
Ruby Harris  
Leanne Levesque  
Juliette Martin  
Marie Nadeau  
Earl Sargent  
Willard Dayton  
Fred J. Patterson Principale  
Tableau d'Honneur  
Grade VI  
Gabrielle Fournier 84  
Cecile Martin 83  
Lucien Bouchard 83  
Herman Levesque 83  
Lionel Verret 82  
Stella Guimond 81  
Lionel Gagnon 81  
Paul Belanger 88  
Denis Saint Onge 79  
Laurien Verrette 79  
Albert Savage 79  
Claudia Cyr 78  
Etienne Gagnon 76  
Vivida Babineau 76  
Willie Lagacé 76  
Roland Salabous 75  
Elizabeth Columbus 75  
Aurèle Landry 74  
James Tighe 73  
Guilford Michaud 71  
Bené Thibault 67  
Isabelle Francoeur 64  
Martin Rice 64  
Norman Landry 63  
Léo Dubé 59  
Hattie Dubé 58  
Léa Mailloux 50

Assiduité Parfaite  
René Thibault  
Laurien Verrette  
Lionel Gagnon  
James Tighe  
Guilford Michaud  
Léa Mailloux  
Gabrielle Fournier  
Cécile Martin  
Claudia Cyr  
Etienne Gagnon  
Stella Guimond  
Martin Rice

Sr. Thomas Marie  
Grade III  
Assiduité Parfaite  
Donata Vaillancourt  
Jeanne Levesque  
Ida Grandmaison  
Léo Raymond  
Roland Simard  
Arthur Nolan  
Louis Fortin

Sr. Ernest

Grade II

Yvette Simard  
Solange Dubois  
Marie Boucher  
Jeanne Saindon  
Hélène Cyr  
Alma Martin  
Clarilda Nadeau  
Julia Nadeau  
Anita Landry  
Jean Charest  
Gérald Fournier  
O'Neil Lévesque  
Léo Berubé  
Albert Verret  
Ernest Charette

Sr. Floride,  
Grade III

Pour le Terme  
Tableau d'Honneur

Richard Fournier  
Anita Guimond  
Laura Levesque  
Estelle Boucher  
Siméon Morin  
Ina Leaman  
Herbert Johnson  
Denis Charest  
Edgard Laforge

Sr. Alexandrine

Yvette Desjardins  
Rémi Rossignol  
Randolphe Rossignol  
René Charron  
Armand Alverneri  
Antoine Bouchard  
Arty Bouchard  
Annette Picard  
Dayton Hammond  
Lizzie Dubé  
Eucil Ducas  
Edna Miller  
Hedwidge Albert  
Tom Tighe  
Marie Levesque  
Stella Bousant  
Olivine Gagnon  
Jeanne Nadeau  
Albina Martin  
Morel Aoubt  
Rolland Gauthier  
Joseph Bellefleur  
Léo Martin  
Camille Levesque  
Ogden Crough

Assiduité Parfaite

Pour le mois de Décembre  
Estelle Boucher  
Lizzie Dubé  
Gérard Clavet  
Richard Fournier  
Siméon Morin  
Irene M. Martin, Inst.

**ST-BASILE**

DISTRICT No 4

Points conservés sur 100

Grade V

Ida Jalliet 83  
Paq. Theriault (absent)

Grade IV

Leanne Cyr 87  
Rino Fournier 83  
Rita Hebert 78  
Joyime Lajoie 72  
Alfred Cyr 72

Grade III

Albert Martin (absent)  
Raoul Lee (absent)

Grade II

Rita Leo 77  
Olive Bélanger 74  
Alvine Boie 73  
Clara Lajoie 67  
Robert Martin 61  
Camille Thibault 61  
Donat Albert (absent)

Grade I

Raoul Jalbert 75  
Jeanne Martin 70  
Edward Martin (absent)

Grade I

Joseph Martin 76  
Lionel Boie 70  
Léon Garneau 70  
Cyr Martin 60  
Jeanne Fournier (absente)  
Blanchine Cyr (absente)  
Léanne Martin (absente)  
Léo Thibault (absent)  
Maurice Boie (absent)  
Jean Fournier (absent)

Assiduité Parfaite

Donata Vaillancourt  
Jeanne Levesque  
Ida Grandmaison  
Léo Raymond  
Roland Simard  
Arthur Nolan  
Louis Fortin

Sr. Ernest

Cultivateurs liez

"Le Madawaska"

"qu'ils ne laissent pas s'éteindre"

**Le foyer qui meurt**

Dans une riche ferme du pays Normand, s'épanouissaient trois gracieuses jeunes filles. L'aînée, Hélène, grande, fort belle, rangée et laborieuse; la cadette Jeanne, marchant sur les traces de sa sœur; un peu plus grande peut-être, elle avait les mêmes goûts, les mêmes aspirations. Venait, en dernier lieu, Berthe, brillante de jeunesse, petite et très active; vraie bonté en train, elle était la préférée de la maison. Mais sous ces joyeux dehors, couvait la tempête. Hélène, avait un amant... de très mauvaise réputation, mais riche, et aimable; il cachait sous de brillants dehors, tous les vices du libertin. Tout ceci vient à transpirer, et la mère jalouse de l'honneur de son foyer et du bien de ses enfants, démontre à la malheureuse Hélène, les dangers auxquels elle s'exposait: "Voyons ma fille, dit-elle, réfléchis donc aux dangers qui te menacent, toi, ton honneur, ta réputation et celui de notre foyer. Règle, avant de te précipiter dans le gouffre, qui se creuse à tes pieds, car la gêne pèse sur toute notre famille".

Hélène ne répondit pas... Tout le jour elle travailla en silence, maugréant, et grommelant, ne répondant que par monosyllabes... Ses sœurs évitaient de lui parler. Le bonheur disparaît... Il n'y a plus de cette joie et de cette gaieté d'autrefois... on travaille en silence... les repas se prennent à la hâte... et on s'empresse de se mettre au lit.

Alors, par un beau matin... on ne voit plus Hélène... elle s'en est allée, partie pour toujours, vers la ville en quête d'un petit logement où elle attendra patiemment, le moment propice pour se donner au malheureux qui a empoisonné sa vie.

A la ferme, c'est de la stupeur; on se dit: "Elle reviendra"... mais les jours, les semaines et les mois même passent, sans amener le retour de la fugitive. Enfin, on l'oublie et tout le monde redevient gai. Cependant, l'ennui la lassitude se lit sur le visage de Jeanne; la vie de la ferme, lui pèse; elle souffre de rester au foyer... elle veut être libre; faire fortune, et dépenser, ou plutôt gaspiller à sa guise. Enfin, le nuage crève, l'orage éclate. Jeanne est convaincue que le temps est venu de quitter à son tour le foyer paternel. Elle avertit donc son père, de son départ: "Père, dit-elle, je ne puis plus rester ici... il me faut partir, je suis dégoûtée de la ferme; et on m'offre une position en ville; je m'y ferai une petite fortune et j'essaierai aussi souvent qu'il me sera possible de venir vous revoir mais il faut partir... et dès demain."

Le lendemain, le père le cœur gros, la laisse partir, et la mère s'essuyé les yeux du coin de son tablier la petite Berthe la supplie une dernière fois de rester, mais rien ne peut l'arrêter... elle part.

Tout est redevenu calme, l'aînée et la cadette n'y sont plus; il ne reste plus du foyer qui meurt, que Berthe, la plus jeune.

Le père, jetant un regard de suprême supplication sur elle, lui demande un jour: "Berthe, ma tendre enfant, qui seule m'est restée fidèle, abandonneras-tu, toi aussi le foyer de nos pères, pour le laisser s'éteindre tristement?" Oh! non non père, dit-elle, je vous le jure je ne quitterai jamais le seuil de cette maison béni, pour m'élancer au sein des grandes villes."

"A ces mots si tendres, le père se sent ému, et embrassant son enfant chérie, il lui dit: Tu es ma chère Berthe, mon unique trésor, ma seule consolation. Que le bon Dieu t'accorde la bénédiction qu'il a promise aux enfants pauvres; et que son exemple chérie, serve à ceux qui nous suivront, afin qu'ils ne laissent pas s'éteindre

"la flamme du foyer paternel."  
Albert le Versificateur!  
(Le Canadien)

**CHEMIN DE FER TEMISCOUATA**

TO ALL CONCERNED

A tous ceux que cela concerne

Effective December 5th, 1921, a new time table will be in effect on this line as follows:

A partir du 5 décembre prochain, un nouvel horaire sera établi sur ce chemin de fer, comme suit:

READ UP STATIONS READ DOWN

x No. 2	x No. 1
2.35 p.m. Rivière-du-Loup	7.45 a.m.
2.45 " St-Modeste	8.04 "
1.53 " Whitworth	8.27 "
1.38 " (a) Couturier	8.42 "
1.24 " St-Honoré	8.59 "
1.04 " Vanbura	9.17 "
12.53 " St-Louis de Ma Ha	9.28 "
12.40 " Cabano	9.51 "
12.18 " Cloutier	10.12 "
12.12 " N.-D.-du-Loup	10.16 "
11.52 " Ste-Rose	10.40 "
11.40 " (a) Otterburn	10.50 "
11.14 " St-Jacques Church	11.20 "
11.00 a.m. Edmundston Jct.	11.35 "

x No. 3 STATIONS x No. 3

8.50 a.m. Edmundston Jct.	12.25 p.m.
8.17 " St-Hilaire	12.55 "
8.00 " (a) St-Hilaire Church	1.00 "
7.57 " Baker Brook	1.15 "
7.45 " Caron Brook	1.27 "
7.35 " Clairs	1.40 "
7.15 " Ledges	1.55 "
7.00 " Conors	2.15 "

x Daily except Sunday. Tous les jours le dimanche excepté.

(a) Trains stop only on signal or notice to or notice to Conductor.

(Arret facultatif.)

A. NADRAU, General Passenger Agent, Rivière-du-Loup, Que.

**ASSURANCES ET TYPEWRITERS**

SUN LIFE OF CANADA.

La plus grande compagnie d'assurance sur la vie du Canada, sans exception.

TRAVELLERS DE HARTFORD.

La plus grande compagnie d'assurance contre les maladies et accidents au monde entier, sans exception.

HARTFORD DE HARTFORD.

Cette compagnie d'assurance contre le feu a 110 ans d'existence, et est une des meilleures des Etats-Unis.

TYPEWRITERS

REMINGTON et SMITH PREMIER

Je suis agent pour le comté de Madawaska, pour ces machines à écrire qui sont reconnues les meilleures. Vendues à terme de \$10.00 par mois.

Venez me voir à mon bureau au Palais de Justice, de 10 heures à midi, et de 2 à 4 heures de l'après-midi, ou téléphonez-moi 30-21, ou No. 3, et je me ferai un plaisir d'aller vous voir et vous donner les explications nécessaires.

J.-B. MICHAUD, Magistrat de Police, Edmundston, N.B.

**Le Petit Violon**

En pleine nuit d'hiver, au milieu de la rue, ses mains violettes crispées sur un petit violon, il joue une mélodie si triste que les passants s'enfuyaient atterrés; ils croient entendre une malédiction.

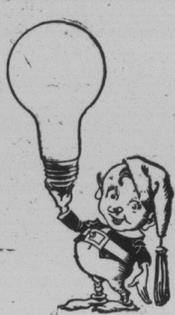
La neige tombe sur lui, lourde et serrée. Il atteint à peine ses douze ans. Sa tête est nue; ses longs cheveux blancs mouillés plaquent aux tempes et sur le cou des frissons plus sent ses lèvres et de grosses larmes noient ses paupières.

Il fixe une fenêtre qu'illumine une clarté vive, insolente. De temps en temps, les gammes rauques et les accords tapageurs d'un piano sonnent contre la vitre. On perçoit le glissement mou des danses sur les tapis, et le claquement d'une jupe de satin fouettée par la vaise.

A certain moment, des ombres fauves enlacées. La guipure des rideaux laisse passer l'or bruni d'un pli de velours, la cassure lumineuse des soies, la gerbe d'éclairs d'un collier, les roussours males des dentelles, la bizarrerie éteinte des fleurs.

La danse se repose, l'enfant commence timidement un air sur son instrument monochère de neige.

D'où vient cette musique? On ne le sait. Ce sont des rythmes robustes et maladroits à la fois, rappelant une chute régulière de larmes; des airs d'un relief poignant où chaque note semble le grain distinct d'un



HERE IS THE LAMP THAT WILL PLEASE YOUR WHOLE FAMILY

**The Edison White MAZDA Lamp**

gives "just the right light" for homes and is well suited to the needs of office or store.

Because of its white tipless bulb, it gives a soft, evenly diffused light that is brilliant, without glare.

The White MAZDA Lamp will fit in any socket using 40-, 50- or 60-watt clear lamps.

Once you see these lamps lighted you will want your whole equipment fitted with them.

We sell them.

**Marmen & Larlee Edmundston, N.B.**  
P. O. BOX 28 TELEPHONE 120-11



Au point de vue national et domestique on considère comme un fait de haute importance que la Sun Life ait versé à ses assurés, depuis son organisation, une somme totale excédant de beaucoup

**Cent Millions**

**COMPAGNIE D'ASSURANCE SUN LIFE OF CANADA**  
SIÈGE SOCIAL - MONTRÉAL

chapelet de douleurs. Peu à peu, le violon accentue le chant et les sanglots, à plusieurs reprises, un doigt écarte le rideau, une tête de femme apparaît, jette sur le musicien un regard indifférent; puis la guipure retombe. Et le son qui tout à l'heure vibré comme une explosion de désespoir, s'étrangle et meurt, lentement ainsi que la plainte d'un affamé.

Onze heures tintent à une horloge voisine. La porte s'ouvre devant les danseurs, l'enfant essuie ses yeux, leur joue pour amical adieu pour souhaits d'heureuse nuit, la marche du Songe d'une nuit d'été.

Quelques pièces blanches roulent à ses petits pieds gelés; il les ramasse avidement, envoie sur ses doigts des baisers aux dames et se met à courir de toutes ses forces. Haletant, trempé de sueur, mais heureux, il atteint une maison noire, infirme, malsaine, dont l'escalier aux marches égoulées aboutit à une mansarde sans gond. Une chandelle fumante éclaire un homme, à la face cuivrée et creuse, encadrée de cheveux noirs et crépus, couché à moitié nu, sur une paille pourrie. Père! crie l'enfant sautant de

joie et semant sa récolte sur les genoux de l'homme, père, de l'argent! du pain! Le bohème regarde son enfant d'abord, la monnaie ensuite, sourit, lève les yeux au plafond et meurt.

Léo Morino (Le Canadien)

**OUVERTURE**

Un magasin d'épicerie à l'ancienne place de Fred Martin, sur la Rue Victoria. Nous sollicitons votre encouragement.

Azade Arsencault

Vous pouvez vous procurer à l'Imprimerie du Madawaska: Papier à lettre, Enveloppes, Cartes de visite, Cartes mortuaires, livrets de reçus crayons, plumes, encre etc.

Bloc Le Madawaska, porte voisine de la Pharmacie Edmundston.

